From: Eva Premk Bogataj <eva.premk@guest.arnes.si>  
To: <slovlit@ijs.si>  
Date: Thu, 1 Feb 2018 21:39:09 +0100  
Subject: "Re: Evangelij za ..."

Mladinska literatura ni očiščevalnica (lat. purgatorium) za patološka nagnjenja

Med branjem romana Jirija Bezlaja in branjem literarnih kritik ter zapisov MKLJ v zvezi s to knjigo prihaja do nesporazumov, sledi nekaterih nerazumevanj so tudi v zapisu študenta Blaža Isteniča. Omenila jih bom samo nekaj, ker ni prostora in časa za več.

1. Način komuniciranja v »javni razpravi« je ad rem, ne ad personam. Navajam: »Tovrstni napadi, ki jih izvaja Milene Mileve Blažić, so presegli vsako mejo dobrega okusa. Vsekakor je javna razprava potrebna, a taka, ki temelji na dejstvih (imeli smo že nekaj dejansko spornih primerov), ne pa na neokusnih špekulacijah. [...]« V svojem zapisu niste našteli nobenega dejstva o besedilu, pač pa pišete o svojih občutkih in občutjih, pri tem pa ostro sodite mednarodno uveljavljeno profesorico in znanstveno raziskovalko mladinske književnosti, ki področje mladinske književnosti, kamor po pomoti vstopa omenjeni roman, obvlada do obisti. Pozabili ste navesti še enega velikana slovenske mladinske literarne vede, ki nasprotuje imenovanju tega romana z etiketo »mladinski«. To je prof. dr. Igor Saksida, boste tudi z njim opravili z »merjenjem dobrega okusa« ali boste raje uvideli, da omenjena vrhunska strokovnjaka obvladata področje, ki ga vi (še) ne? Opozorila sta na nepravilnost in to s strokovnega vidika. V tisku vidimo samo vrh ledene gore, naj nas ne zavede občutek varnega plutja po področju, ki je zelo kompleksno.

2. Zunajliterarna dejstva o avtorju predstavljajo pomemben del vseh objavljenih recenzij te knjige do sedaj, zelo malo izvemo o besedilu samem. Seveda ne dvomimo, da je bil Jiri »legendarni profesor«, vemo, da je »sin največjega slovenskega etimologa”, njegovo inteligenco, ustvarjalnost in  iskrivo, duhovito naravo pozna zelo širok krog ljudi, ne le tistih, ki ste bili/bile njegovi/njegove dijaki/dijakinje. In če koga moraš imeti rad, je to Jiri. Ampak kaj to pove o besedilu in o primernosti za otroško ali mladinsko branje?

3. Roman, prvenec, je v Priročniku za branje kakovostnih mladinskih knjig (2017) na prvem mestu. Gre za kanonizacijo, ki vpliva na (tržno) pot knjige v osnovne in srednje šole ipd. na račun »odličnega« modela “izvirnega slovenskega leposlovja” za mladino. »Ko gre za otroško in mladinsko književnost, mora imeti umetniška svoboda svoje meje,« piše v pravilih Astrid Lindgren Memorial Award, ene največjih svetovnih nagrad za mladinsko leposlovje. Umetniška svoboda v delih za otroke in mladino mora biti sine qua non podrejena otrokovim pravicam, kot so zapisane v konvenciji OZN. V zvezi s tem je potrebno ločiti problemskost in problematičnost. Problemskost tematike (smrt, spolnost, alkohol, nasilje, samomor, spolne zlorabe itn.) ni sporna, pač pa v otroški in mladinski književnosti obstajajo pravila žanra, ker je bralec otrok, še posebej previdni smo pri perspektivah pripovedovalca. Če zelo poenostavim, za otroško in mladinsko literaturo velja, da mora biti avtor na strani otrok, jih zagovarjati, kazati empatijo. Roman te značilnosti nima.

Literarna analiza besedila daje dovolj utemeljene podlage za sklepanje, da je literarni lik avtorjeva konstrukcija, v ozadju katere je snemalec, ki sprašuje in snema dijakinjo/Koko. Skozi »lutko« – lik Koke se odraža avtorjev alter ego, perspektiva odraslega pod mimikrijo devet, enajst, trinajst in sedemnajstletne deklice, ki mu odgovarja na vprašanja o spolnosti, spolnih zlorabah, lezbičnosti itn. Ta je žrtev večkratne spolne zlorabe (posilstva, sodomije, incesta, prostitucije, lezbične izkušnje), ki je prikazana tako kot da odrasli moški uresničujejo njeno otroško željo, saj ji je že kot devetletni deklici ob tem »prijetno« (»Veš, vse otroštvo sem si želela, pa še zdaj sanjarim o tem, da bi me kdo spolno zlorabil.«; »stric Slavc, veliki, spoštovani Slavc, mi je polizal pičko.«, ta isti Slavc je »zaresen moški«, ki ima deklico tako rad). Posilstvo je pogosto omenjano brez empatije  do žrtev („ja, za dobro posilstvo se res splača; »Vsaj zares uživaš, če si že posiljena«). Snemalec svoje fantazme skozi vprašanja razvija govoru deklice. Avtor se razkriva v jeziku, ki ni dekličin/dijaški/otroški (madonca, štil, klinac, štorija, floki, frklja, učki, život, ratati, rajcati itn.), koordinatami odraslih oseb drugega časa (Macuo Bašo, Admiral Nelson, Čuang Ce, figure veneris, sokol črnogorski, konjska batina, Moj črni konj (ne rabi uzde), Spidi Gonzales, Bog govori Joni, Grünewaldove skušnjave svetega Antona, švicarski gardist, UM MANI PADME HUM itn.).

Deklica je pornografizirana, spolne in druge zlorabe otrok pa so v besedilu večkrat naturalizirane, relativizirane (»Ampak biti otrok pijanca, to je odurno! To je veliko hujše kot biti spolno zlorabljen otrok!«; »Vse je sposobna oprostiti, razen če trdiš, da psi nimajo duše – taka izjava je nekoč župnika stala izgube predane in zveste, sicer bolj po spolni zlorabi kot po zveličanju hrepeneče verne ovčice.«; »Stric Slavc, ki me je spolno zlorabil, me je zajebal tisočkrat manj, kot si me ti, ljubeči, za mojo prihodnost zaskrbljeni očka.«

Toliko za ilustracijo. Roman živi kot branje za odrasle, ki se za takšno branje odločajo sami, ne sodi pa v otroško in mladinsko književnost. Na to nepravilnost sta opozorila poznavalca mladinske književnosti in prav bi bilo, da jima Mestna knjižnica Ljubljana prisluhne in uvrsti Bezlajev roman na polico za odrasle, kamor sodi in naj knjigo še naprej veselo prebirajo odrasli. V utemeljitev je 176. člen Kazenskega zakonika, ki prepoveduje prodajo, prikazovanje ali drugačno dostopnost pornografskih vsebin in sankcionira takšno dejanje s kaznijo ali zaporom do dveh let. Sankcioniran ne bo avtor, njegov namen »če podelim svoje občutenje« in navedbo avtorja v medijih, ni bil pisati za otroke. Nesporazum, ki ima lahko dolgoročne posledice, izhaja iz odločitve Strokovnega odbora MKLJ, ki je knjigo prekvalificiral s področja književnosti za odrasle v mladinsko. V Dnevniku je bil objavljen odličen komentar Sakside: »Bo spraševanje mladih bralcev, ali 'si je mogoče v pizdi urediti bohkov kotek', razvijalo njihovo bralno kulturo in razmišljujoče branje?«

4. Petletni otroci večinoma ne berejo. Kar dolgo traja, da »se naučijo« te veščine. Na to, da bodo kot odrasli posegali po raznolikih branjih, ne bomo vplivali starši. Na to, da se v šolah in knjižnicah promovira pornografija, spolne zlorabe itn. znotraj otroške in mladinske literature idr. pa – v skladu z mednarodnim in slovenskim pravom, moramo opozoriti in smo samo hvaležni, če se pravočasno odzovejo tudi za to usposobljeni strokovnjaki. Adequatio rei et intellectus.

Primerjava s Tolstojevo Ano Karenino ni posrečena, lik Ane namreč ni daleč od Mme Bouvary, o kateri je Balzac rekel: »Mme Bouvary, c'est moi«. Želim vam še veliko uspešnih in učinkovitih študentskih branj.

doc. dr. Eva Premk Bogataj, projektni manager in svetovalka za odnose z javnostmi